



## ART.-NO. WK 3418

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Digitaler Wasserkocher	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Digital water kettle	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Bouilloire numérique	15
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Digitale waterkoker	21
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Hervidor de agua digital	27
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Bollitore digitale	32
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Digital vandkedel	38
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Digital vattenkokare	43
<b>FI</b>	Käyttöohje	Digitaalinen vedenkeitin	48
<b>PT</b>	Manual de instruções	Chaleira digital	53
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Cyfrowy czajnik do gotowania wody	58
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ψηφιακός βραστήρας νερού	64

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

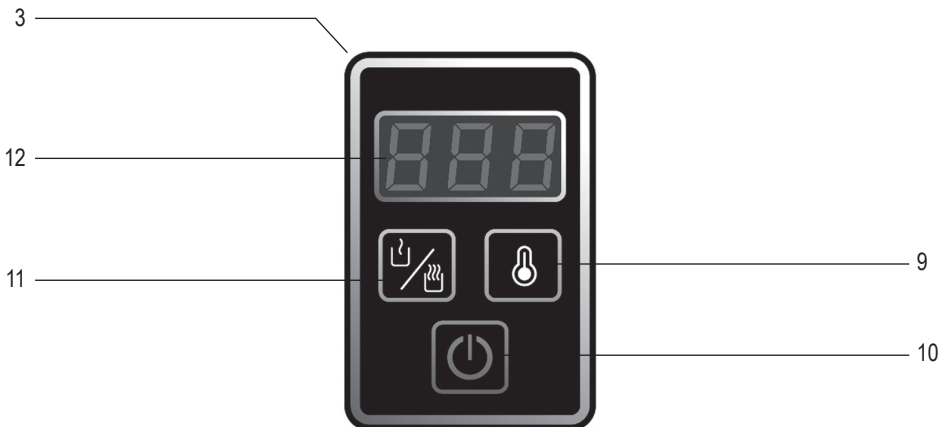
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Digitaler Wasserkocher

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Sicherheitshinweise

#### Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

#### Gefahren durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Aufgrund der hohen Leistung des Gerätes darf es nicht mit einem Verlängerungskabel oder einer Mehrfachsteckdose benutzt werden.
- Den Netzstecker ziehen
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.

- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Der elektrische Kontakt am Sockel muss vor Spritzwasser geschützt werden.
- Den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

## **Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr**

- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Unbedingt die Min- (0.5 l) und Max-Markierungen (1.7 l) für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten und den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.

## **Gefahren durch mangelnde Hygiene** Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Kein Restwasser im Wasserbehälter belassen.
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

## **Gefahren für das Gerät**

Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:

- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird.
- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, rutschfesten und wärmebeständigen Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Erhitzen von klarem, frischem Trinkwasser.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlanswendung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

## Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

## Aufbau und Lieferumfang

1. Deckel
2. Deckelöffner
3. Bedienfeld
4. Wasserbehälter
5. Griff
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Sockel
8. Typenschild (Geräteunterseite)

## Bedienfeld

9. Taste *Temperatur* 
10. Taste *Ein-/Aus* 
11. Umschalt-Taste *Warmhalten/Erhitzen* 
12. Display

## Vor der ersten Inbetriebnahme


- Das Gerät auspacken und alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernen.
- Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers wegschütten.

## Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder die Heizplatte verkalkt ist. Das Gerät lässt sich dann nicht einschalten. Den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

## Temperaturwahl

Mithilfe der Taste *Temperatur*  im Bedienfeld kann die Temperatur ausgewählt werden.




- Die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) wird im Display angezeigt.
- Durch mehrfaches Drücken der Taste *Temperatur*  kann die gewünschte Temperatur in 5er Schritten erhöht werden.
- Wird eine Temperatur gewählt die unterhalb der Temperatur im Wasserbehälter liegt, kann das Gerät nicht gestartet werden und es ertönen drei Signaltöne.
- Temperaturen unter  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  können nicht ausgewählt werden.

## Automatische Abschaltung


Das Display schaltet sich ca. 3 Minuten nach der letzten Bedienung automatisch ab, sofern sich das Gerät nicht im Warmhalte Modus befindet.

Im Warmhalte Modus schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Minuten ab.




## Bedienung

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen und den Wasserbehälterdeckel durch Drücken des Deckelöffners aufklappen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Dabei die **Min-** (0.5 l) und **Max-** Markierungen (1.7 l) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Es ertönt ein Signalton und im Display wird zunächst **C** und dann die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter angezeigt. Das Gerät befindet sich im Stand-by-Betrieb.
- Mit der Taste **Temperatur**  die gewünschte Temperatur auswählen.
- Mit der Taste  bestätigen. Die Wasserstandsanzeige leuchtet blau. Im Display wird zunächst die ausgewählte Temperatur und danach die erreichte Temperatur angezeigt.
- Das Gerät erhitzt das Wasser. Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab. Es ertönen drei Signaltöne und die Kontrollleuchte im Wasserbehälter erlischt.
- Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste  unterbrochen werden. Das Gerät befindet sich wieder im Stand-by-Betrieb.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Restwasser im Wasserbehälter lassen.

## Quick-Boil Funktion

Wird der Wasserbehälter auf den Sockel gesetzt und danach die Taste  gedrückt, wird das Wasser ohne weitere Temperatureinstellung auf 100 °C erhitzt.

## Warmhaltefunktion

- Das Gerät ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet.
- Zum Aktivieren der Warmhaltefunktion zunächst die Taste  drücken.
- Mithilfe der Taste  eine Temperatur zwischen 40 und 95 ° auswählen.
- Dann mit  bestätigen.
- Die Wasserstandsanzeige leuchtet rot.
- Das Gerät erhitzt das Wasser. Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab. Es ertönen drei Signaltöne.
- Das Wasser wird für ca. 30 Minuten warmgehalten und die Wasserstandsanzeige leuchtet rot.
- Wird der Wasserbehälter vom Sockel genommen, erlischt die Funktion.

## Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

## Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigsensenz:
  - Die Entkalkerlösung einfüllen,
  - wie gewohnt aufkochen,
  - kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

## Sieb

- Bei starker Verschmutzung kann das Sieb in der Ausgusszotte zur Reinigung entnommen werden. Dazu das Sieb zunächst unten und dann am oberen Rand lösen.
- Nach der Reinigung das Sieb wieder einsetzen. Dazu das Sieb von innen am oberen Rand einhaken und danach den unteren Teil andrücken.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.





## Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Steckdose ist defekt.	Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen.
	Gerät ist nicht korrekt auf der Basis aufgesetzt.	Gerät richtig aufsetzen.
Das Gerät erhitzt das Wasser nicht und Signaltöne ertönen.	Der Temperaturregler hat abgeschaltet.	Das Gerät abkühlen lassen und ggf. entkalken.
	Die Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ist höher als die ausgewählte Temperatur.	Höhere Temperatur auswählen.
Das Aufheizen dauert länger als gewöhnlich.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i> ).
Das Gerät heizt laut auf.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i> ).
Dauerhafte Anzeige eines Fehlercodes E... im Display.	Das Gerät hat einen elektrischen Defekt.	Unseren Kundendienst kontaktieren.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

## Technische Daten

Geräteart, Art.Nr.	Digitaler Wasserkocher 3418
Spannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Leistung	2520 - 3000 Watt
Volumen	0,5 – 1,7 l
Abmessungen (B x H x T)	24 x 24 x 14 cm
Gewicht	1,1 kg
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

## Digital water kettle

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference.

The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

### Important safety instructions

#### Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging

materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

#### Risk of electric shock

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Because of its high power consumption, the kettle must not be operated with any type of extension cable or multi-plug connector.
- Always remove the plug from the wall socket
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.

- Do not touch the plug with wet hands.
- The electrical connections in the base must be protected at all times against possible contact with water.
- Do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them; do not clean under running water.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.

## **Danger of burns and scalding**

- The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- Do not leave the kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** (0.5 l) and **Max.** 1.7 l) markings. Overfilling the container may cause danger if boiling water is forced out.
- Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted. Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.

## **Lack of hygiene**

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- Do not leave any residual water in the container.
- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.

## **Danger of damage to the unit**

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always let the appliance cool down first before re-filling with fresh water.
- Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).

## Intended use

- The appliance must only be used for heating clean, fresh water.
- Any use other than that described in these instructions (misuse) must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Do not leave the appliance unattended while connected.

## In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage before every use. Do not operate if the appliance shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

## Overview and parts included

1. Lid
2. Lid opener
3. Control panel
4. Water container
5. Handle
6. Power cord with plug
7. Base

8. Rating label (on underside)

## Control panel

9. *Temperature* button 
10. *On/Off* button 
11. Selector button *Keeping-warm / Heating-up* 
12. Display


## Before using for the first time


- Unpack the appliance completely and remove all packaging materials.
- To clean the kettle, boil and discard the first filling of water.

## Thermal safety cut-out

The pre-set thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating plate is calcified. If the safety cut-out has been activated, the appliance cannot be switched on again. In such a case, the appliance must be allowed to cool down, or must be descaled, before it is switched on again.

## Temperature selection

The temperature can be selected using the *Temperature* button  on the



- The current water temperature in the container ( $\geq 20$  °C) is shown on the display.
- Pressing the *Temperature button*  repeatedly increases the temperature selection in 5-degree steps.
- If the current temperature inside the container exceeds the temperature selected, the appliance cannot be started; in this case, a sequence of three beep signals is heard.
- Temperatures below 40 °C cannot be selected.

## Automatic switch-off


Unless the keep-warm function has been selected, the display will switch off automatically around 3 minutes after the last operation.

In the keep-warm mode, the kettle switches off after around 30 minutes.


## Operation

- Remove the water container from its base and press the lid opener to open the lid.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.5 l) and **Max** (1.7 l) markings.
- Close the lid and place the container back on its base.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- A beep signal is heard and the display shows **C**, followed by the current water temperature inside the container. The appliance is now in Stand-by mode.
- Use the *Temperature button*  to set the desired temperature.
- Confirm by pressing the *On/Off button* . The water level indicator lights up blue. The display shows the selected temperature, followed by the current




temperature.

- The heating process begins. Once the pre-set temperature has been reached, the heating system is automatically switched off; three short beep signals are heard and the indicator light on the water container goes out.
- The boiling process may be interrupted by pressing the On/Off button . The appliance is now in Stand-by mode.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- Remove the plug from the wall outlet after use.
- Do not leave any residual water in the container.

### Quick-Boil function

When placing the water container onto the base and pressing the  button, the water is heated to 100 °C without the need to set a temperature.

### Keep-warm function

- The kettle comes with a keep-warm function.
- To activate this function, first press the  button.
- Use the *Temperature* button  to select a temperature between 40 and 95 °.
- Press  to confirm.
- The water level indicator lights up red.
- The heating process begins. Once the pre-set temperature has been reached, the heating system is automatically switched off; three short beep signals are heard.
- The water is kept warm for about 30 minutes; the water level indicator shows red.
- This function is automatically cancelled once the water container is removed from the base.

### Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base allows the length of the power cord to be limited during use and to be stored.

### Descaling

- Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals.
- **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.
  - Pour the descaler in.
  - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
  - Leave it to take effect for a short period.
  - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.

- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

### Cleaning and care


- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

### Sieve

- If necessary, the sieve can be removed from the spout for cleaning. To remove, first loosen the sieve at the bottom, and then at the top edge.
- Re-insert the sieve afterwards – hook it on to the inside of the upper rim first, and then push the lower part into place.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which  can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.



This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Functions cannot be activated.	Appliance is not plugged in.	Connect appliance to mains.
	Socket is defective.	Check the socket with a different appliance.
	Appliance is not placed on base correctly.	Position it properly.
	Safety cut-out is activated.	Appliance needs to cool down or be descaled.
Water doesn't heat up, and beep signals are heard.	The water container temperature is higher than that selected.	Select a higher temperature.
Heating-up takes longer than expected.	Build-up of scale deposits.	Descalate the appliance (see <i>Descaling</i> ).
Increased noise during heating.	Build-up of scale deposits.	Descalate the appliance (see <i>Descaling</i> ).
Display shows continuous error code E....	Electrical fault in the appliance.	Contact our Customer Service.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

## Technical specifications

Device category, Art. no.	Digital water kettle 3418
Voltage	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	2520 - 3000 W
Capacity	0.5 – 1.7 l
Dimensions (W x H x D)	24 x 24 x 14 mm
Weight	1.1 kg
Special markings	
	Do not dispose of in domestic garbage
	This product complies with all binding CE labelling directives.

## Bouilloire numérique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

### Consignes de sécurité importantes

#### Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

#### Risque de choc électrique

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En raison de la consommation élevée d'énergie de la bouilloire, elle ne doit pas être utilisée avec n'importe quelle rallonge électrique ou de prise multiple.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.

- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Les connexions électriques dans le socle doivent être protégées en permanence contre tout contact éventuel avec l'eau.
- Ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger ; abstenez-vous de laver ceux-ci à l'eau courante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.

### Risque de brûlure ou d'ébouillantage

- Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal** (0,5 l) et **maximal** (1,7 l) de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau. Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.
- Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter. Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie

de l'appareil, sauf sa poignée.

- Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.

### Manque d'hygiène

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

### Risque de dommage matériel

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Laissez toujours d'abord refroidir l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau fraîche.
- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet



similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.

- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).

## Utilisation correcte

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire chauffer de l'eau claire et fraîche.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi (mauvaise utilisation) doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambrent d'hôtes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.

## En cas d'appareil défectueux

Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil montre des signes de dommage.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

## Aperçu et pièces incluses

1. Couvercle
2. Loquet d'ouverture du couvercle
3. Panneau de commandes
4. Réservoir d'eau
5. Poignée
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Socle
8. Plaque signalétique (à la base)

## Panneau de commandes

9. Touche *Température* 
10. Touche *Marche/Arrêt* 
11. Touche *Maintien au chaud / Chauffe* 
12. Affichage


## Avant la première utilisation


- Sortez entièrement l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage.
- Pour nettoyer la bouilloire, faites chauffer de l'eau puis jetez-la.

## Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure thermique préréglé empêche la résistance de surchauffer au cas où l'appareil serait mis en service à vide, ou si la résistance est entartrée. Lorsque le dispositif de coupure thermique est activé, l'appareil ne peut pas être à nouveau mis en marche. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil ou détartrez-le avant de le remettre en marche.

## Sélection de la température

La température peut être sélectionnée à l'aide de la touche **Température**  sur le panneau de commandes.




- La température actuelle de l'eau dans l'appareil ( $\geq 20$  °C) est affichée.
- Appuyez de façon répétée sur la touche **Température**  pour augmenter la température par plages de 5 degrés.
- L'appareil ne peut être mis en marche si la température de l'eau à l'intérieur du réservoir dépasse la température sélectionnée ; dans ce cas, trois signaux sonores sont émis.
- Les températures en-dessous de 40 °C ne peuvent pas être sélectionnées.

## Arrêt automatique


À moins que la fonction maintien au chaud n'ait été sélectionnée, l'affichage s'éteint automatiquement environ 3 minutes après la dernière utilisation.

En mode maintien au chaud, l'appareil s'arrête au bout de 30 minutes.




## Fonctionnement

- Retirez le réservoir d'eau de son socle et appuyez sur le loquet d'ouverture pour ouvrir le couvercle.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré, tout en respectant les repères **Min** (0,5 l) et **Max** (1,7 l) de remplissage.
- Refermez le couvercle et posez la bouilloire sur son socle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Un signal sonore est émis et le panneau affiche **C**, suivi de la température actuelle de l'eau à l'intérieur de la bouilloire. L'appareil est à présent en mode Stand-by.
- Servez-vous de la touche **Température**  pour régler la température désirée.
- Confirmez en appuyant sur la touche marche/arrêt . L'indicateur de niveau d'eau s'allume en bleu. L'écran affiche la température sélectionnée, suivie de la température actuelle.
- Le processus de chauffe commence. Une fois la température préréglée atteinte, le système de chauffe s'éteint automatiquement ; trois brefs signaux sonores se font entendre et l'indicateur lumineux du réservoir d'eau s'éteint.
- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur le bouton marche/arrêt . L'appareil est à présent en mode stand-by.
- Pour verser l'eau chaude, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

## Fonction chauffe rapide

Lorsque le réservoir d'eau est posé sur son socle et que le bouton  est enfoncé, l'eau est chauffée à 100 °C sans que la température ait besoin d'être sélectionnée.

## Fonction maintien au chaud

- La bouilloire est équipée d'une fonction maintien au chaud.
- Pour activer cette fonction, appuyez d'abord sur la touche .
- À l'aide de la touche **Température**  sélectionnez la température entre 40 et 95 °.
- Appuyez sur la touche  pour confirmer.
- L'indicateur de niveau d'eau s'allume en rouge.
- Le processus de chauffe commence. Une fois la température préréglée atteinte, le système de chauffe s'éteint automatiquement ; trois brefs signaux sonores se font entendre.
- L'eau est maintenue au chaud pendant environ 30 minutes ; l'indicateur de niveau d'eau est rouge.
- Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la bouilloire est retirée de son socle.

## Logement du cordon d'alimentation

Le rangement du cordon d'alimentation à enroulement sous le socle permet de gérer la longueur du cordon pendant l'utilisation ainsi que son rangement.

## Détartrage

- Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40 ml d'essence de vinaigre est approprié.
  - Versez le détartrant dans la bouilloire.
  - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
  - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
  - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

## Tamis

- En cas de nécessité, le tamis peut être retiré du bec aux fins de nettoyage. Pour l'enlever, délogez d'abord le tamis du bord inférieur, puis du bord supérieur.
- Réinsérez ensuite le tamis – accrochez-le d'abord sur le bord intérieur supérieur, puis appuyez sur la partie inférieure pour qu'il se mette en place.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie



Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Les fonctions ne peuvent pas être activées.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	La prise de courante est défectueuse.	Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant un appareil différent.
	L'appareil n'est pas correctement posé sur son socle.	Reposez correctement l'appareil sur son socle.
	Le dispositif de coupure thermique est activé.	L'appareil a besoin de refroidir ou d'être détartré.
L'eau ne chauffe pas, des signaux sonores sont émis.	La température de l'eau dans l'appareil est plus élevée que la température sélectionnée.	Sélectionnez une température plus élevée.
Le processus de chauffe dure plus longtemps que prévu.	Détartrage nécessaire.	Détartez l'appareil (voir <i>Détartrage</i> ).
L'appareil devient plus bruyant pendant le processus de chauffe.	Détartrage nécessaire.	Détartez l'appareil (voir <i>Détartrage</i> ).
L'écran affiche le code erreur E en continu ....	Défectuosité électrique dans l'appareil.	Contactez notre Service Clientèle.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

## Caractéristiques techniques

<b>Catégorie d'appareil, Art.-No.</b>	Bouilloire numérique 3418
<b>Tension de service</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Puissance</b>	2520 - 3000 W
<b>Capacité</b>	0,5 – 1,7 l
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	24 x 24 x 14 mm
<b>Poids</b>	1,1 kg
<b>Marquages particuliers</b>	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".

## Digitale waterkoker

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de onderstaande instructies.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

#### Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

#### Gevaar voor elektrische schokken

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het **netsnoer** getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Vanwege het hoge energieverbruik van de waterkoker mag deze niet gebruikt worden met een verlengkabel of een stekkerdoos.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:

- na gebruik,
- wanneer het apparaat niet werkt,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De stekker niet aanraken met natte handen.
- De elektrische aansluitingen in de basis moeten ten alle tijden beschermd worden tegen mogelijk contact met water.
- De waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen; niet onder stromend water schoonmaken.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.

### **Gevaar voor brandwonden**

- De uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens gebruik en zullen voor een lange periode heet blijven.
- Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **minimum** (0,5 l) en **maximum** (1,7 l) markeringen wanneer men de waterkoker vult. Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.
- Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan

worden. Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.

- Tijdens het kookproces en als heet water wordt uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.

### **Slechte hygiëne**

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Laat nooit water in de container.
- Maak het apparaat helemaal schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.

### **Gevaar voor beschadiging van het apparaat**

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat deze weer met water gevuld wordt.
- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, antislip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met

de rubber voetjes.

- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).

## Correct gebruik

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het verhitten van kraanwater.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is (verkeerd gebruik), moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed-and-breakfast-gasthuizen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.

## Bij een defect aan het apparaat

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadiging. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Als er een beschadiging gevonden wordt, graag telefonisch of per email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Reparaties aan dit apparaat of aan het netsnoer mogen alleen verricht worden door onze klantenservice.

## Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Deksel
2. Dekselopener
3. Bedieningspaneel
4. Waterkoker
5. Hendel
6. Stekker met snoer
7. Basis
8. Typeplaatje (aan onderzijde)

## Bedieningspaneel

9. *Temperatuurknop* 
10. *Aan/Uit knop* 
11. *Selectieknop Warmhouden / Opwarmen* 
12. Display

## Voordat de waterkoker voor het eerst gebruikt wordt


- Pak het apparaat geheel uit en verwijder al het inpakmateriaal.
- Om de waterkoker schoon te maken, de eerste vulling water laten koken en dan weggooien.

## Thermische beveiliging

De vooraf ingestelde thermisch beveiliging beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting in het geval dat het apparaat abusievelijk aangezet wordt zonder water, of als het verwarmingselement kalkaanslag heeft. Als de beveiligingsschakelaar geactiveerd is, kan de waterkoker niet meer aangezet worden.

## Temperatuurselectie

De temperatuur kan geselecteerd worden door middel van de *temperatuurknop*  op het bedieningspaneel.

- De actuele temperatuur van het water in de waterkoker wordt ( $\geq 20$  °C) op het display getoond.
- Het herhaaldelijk drukken op de *temperatuurknop*  verhoogt de temperatuur selectie in stappen van 5 graden.
- Het apparaat kan niet in werking gezet worden wanneer de temperatuur in de waterkoker hoger is dan de geselecteerde temperatuur; in dit geval luiden er drie pieptonen.
- Een temperatuur lager dan 40 °C kan niet geselecteerd worden.

## Automatische uitschakeling


Tenzij de warmhoudfunctie geselecteerd is, zal het display ongeveer 3 minuten na het laatste gebruik automatisch uitschakelen.

In de warmhoud modus, schakelt het apparaat na 30 minuten uit.




## Werking

- Verwijder de watercontainer van de basis en druk op de dekselopener om de deksel te openen.
- Vul de waterkoker met water tot het gewenste niveau, met inachtneming van de **Min** (0.5 l) en **Max** (1.7 l) markeringen.
- Sluit de deksel en plaats de waterkoker terug op zijn basis.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Er luidt een piepton en het display toont een **C**, gevolgd door de actuele watertemperatuur in de waterkoker. Het apparaat is nu in stand-by modus.
- Gebruik de *temperatuurknop*  om de gewenste temperatuur in te stellen.
- Bevestig dan door op de aan/uit-knop  te drukken. Het indicatielampje van het waterpeil gaat blauw branden. Het display toont de geselecteerde temperatuur, gevolgd door de actuele temperatuur.
- Het opwarmen begint. Zodra de vooraf ingestelde temperatuur is bereikt, wordt het verwarmingssysteem automatisch uitgeschakeld; er klinken drie korte pieptonen en het indicatielampje op de waterkoker gaat uit.
- Het koken van het water kan onderbroken worden door eenmaal te drukken op de Aan/Uit-knop . Het apparaat staat nu in de stand-by-modus.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Laat nooit water in de container.

## Snelkookfunctie

Bij het plaatsen van de waterkoker op de basis en het indrukken van de  knop, wordt het water verhit tot 100 °C zonder dat er een temperatuur ingesteld hoeft te worden.

## Warmhoudfunctie

- De waterkoker heeft een warmhoudfunctie.
- Om deze functie te activeren, eerst de  knop indrukken.
- Gebruik de *temperatuurknop*  om een temperatuur tussen 40 en 95 °C te selecteren.
- Druk op  om te bevestigen.
- Het indicatielampje gaat rood branden.
- Het opwarmen begint. Zodra de vooraf ingestelde temperatuur is bereikt, wordt het verwarmingssysteem automatisch uitgeschakeld; er klinken drie korte pieptonen.
- Het water wordt ongeveer 30 minuten warm gehouden; het indicatielampje van het waterpeil is rood.
- Deze functie wordt automatisch geannuleerd wanneer de waterkoker van zijn basis wordt verwijderd.

## Snoeropwinder

De snoeropwinder, onder in de basis, zorgt ervoor dat de lengte van het netsnoer tijdens gebruik beperkt wordt en het netsnoer opgeborgen kan worden.

## Ontkalken

- Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittingselement. Het wordt aangeraden om dit op regelmatige basis te verwijderen.
- **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Een mengsel van 0.5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.
  - Giet de ontkalker in de container.
  - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
  - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
  - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijdampen inhaleren.
- Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.



## Onderhoud en schoonmaken


- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.

## Zeef

- Wanneer nodig mag men de zeef van de tuit verwijderen om schoon te maken. Om het zeef te verwijderen, maakt u het eerst los aan de onderkant en vervolgens aan de bovenkant.
- Plaats de zeef na het schoonmaken terug – haak de zeef eerst aan de binnenkant van de bovenrand en duw dan het onderste deel op zijn plaats.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten  welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De functies kunnen niet geactiveerd worden.	Het apparaat is niet aangesloten op lichtnet.	Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
	Stopcontact defect.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
	Het apparaat is niet op de juiste wijze op de basis geplaatst.	Opnieuw op de basis plaatsen.
	De beveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Het apparaat moet afkoelen of ontkalkt worden.
Het water wordt niet warm, pieptonen gaan luiden.	De temperatuur van waterkoker is hoger dan de geselecteerde temperatuur.	Selecteer een hogere temperatuur.
Het opwarmen duurt langer dan verwacht.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i> ).
Meer geluid bij het opwarmen.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i> ).
Het display toont continu de foutcode E....	Er zit een elektrisch defect in het apparaat.	Neem contact op met onze klantenservice.

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

## Technische gegevens

<b>Categorie apparaat, Art. Nr.</b>	Digitale waterkoker 3418
<b>Voltage</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Vermogen</b>	2520 - 3000 W
<b>Watercapaciteit</b>	0,5 – 1,7 l
<b>Afmeting (B x H x D)</b>	24 x 24 x 14 mm
<b>Gewicht</b>	1,1 kg
<b>Speciale markeringen</b>	
	Niet weggooiden bij het huisvuil
	Dit product voldoet aan de bindende CE-etiketteringsvoorschriften.

## Hervidor de agua digital

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato solo debe ser utilizado por quienes se hayan familiarizado con estas instrucciones.

### Instrucciones importantes de seguridad

#### Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

#### Peligro de descarga eléctrica

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- Debido al alto consumo de energía del hervidor, no debe ser utilizado con ningún tipo de alargador eléctrico o una regleta con varios enchufes.
- Desenchufe siempre el hervidor
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de

alimentación; sino asir siempre la clavija misma.

- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- Las conexiones eléctricas de la base se deben proteger siempre para evitar su contacto con agua.
- No limpie el depósito de agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua; no los limpie bajo el grifo del agua corriente.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- No separe nunca el depósito de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.

### **Riesgo de quemaduras**

- Las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua potable y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **mínimo** (0,5 l) y **máximo** (1,7 l) del agua. Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.
- Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.

### **Falta de higiene**

La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- No deje restos de agua en el recipiente.
- Limpie el aparato minuciosamente antes de utilizarlo por primera vez.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

### **Peligro de daños a la unidad**

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- Antes de volver a llenar el aparato con agua corriente espere hasta que se haya enfriado.
- Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
- No permita que el cable cuelgue suelto.

- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

## Utilización correcta

- Este aparato debe utilizarse solo para calentar agua limpia, potable.
- Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones (uso incorrecto) debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.

## En caso de un aparato defectuoso

Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:


- Examine el aparato antes de utilizarlo para detectar posibles daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta cualquier daño visible.
- Si observa cualquier daño, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el apéndice).

- Las reparaciones de este aparato o de su cable de alimentación eléctrica solo deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente.

### Descripción general y componentes incluidos

1. Tapa
2. Palanca de apertura
3. Panel de control
4. Depósito del agua
5. Mango
6. Cable de corriente con enchufe macho
7. Base
8. Etiqueta de voltaje (en la parte inferior)

### Panel de control

9. Botón de *Temperatura* 
10. Botón de *conexión* 
11. Botón selector *Manteniendo caliente / Calentando* 
12. Visualizador


### Antes de usarlo por primera vez


- Desembale el aparato por completo y retire todo el material de embalaje.
- Para limpiar el hervidor, hierva agua y tire después el agua utilizada en ese primer hervor.

### Desconexión térmica de seguridad

El dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el sobrecalentamiento de la resistencia, en caso de que el aparato se encienda accidentalmente sin agua, o la resistencia térmica esté calcificada. Si el dispositivo de desconexión térmica de seguridad ha sido activado, el aparato no se podrá encender. En tal caso, debe dejar que el aparato se enfríe, o deberá descalcificarlo, antes de volver a encenderlo.

### Selección de temperatura




La temperatura se puede seleccionar utilizando el botón de *Temperatura*  del panel de control.

- La temperatura actual del agua en el depósito ( $\geq 20^\circ\text{C}$ ) aparece indicada en el visualizador.
- Al pulsar el *Botón de temperatura*  varias veces, se incrementa la temperatura en intervalos de 5-gradus.
- No se puede encender el aparato si la temperatura actual dentro del depósito supera la temperatura seleccionada; en este caso, se escucharán tres pitidos.
- No se puede seleccionar una temperatura por debajo de  $40^\circ\text{C}$ .


### Desconexión automática

A menos que se haya seleccionado la función de mantenimiento caliente, el visualizador se apagará automáticamente después de 3 minutos de inactividad. En el modo de mantenimiento caliente, el aparato se apagará después de 30 minutos.




## Funcionamiento

- Retire el depósito del agua de su base y pulse la palanca de apertura para abrir la tapa.
- Rellene el depósito con agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Min.** (0,5 l) y **Máx** (1,7 l).
- Cierre la tapa y vuelva a colocar el depósito sobre la base.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada.
- Escuchará una señal sonora y el visualizador indicará **C**, y a continuación indicará la temperatura actual del agua del interior del depósito. El aparato está en el modo de Espera.
- Utilice el **Botón de temperatura**  para configurar la temperatura deseada.
- Confirme pulsando el botón **Encender/Apagar** . El nivel indicador de agua se ilumina en azul. El visualizador indica la temperatura seleccionada, y a continuación la temperatura actual.
- El proceso de calentamiento comenzará. Una vez alcanzada la temperatura previamente seleccionada, el sistema térmico se apagará automáticamente; se escucharán tres breves pitidos y el piloto luminoso del depósito de agua se apagará.
- Se puede interrumpir el proceso de ebullición pulsando el interruptor **Encendido/Apagado** . El aparato está en el modo de Espera.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- No deje restos de agua en el depósito.

## Función de ebullición rápida

Cuando coloque el depósito de agua en la base y pulse el botón , el agua se calentará a 100 °C sin necesidad de seleccionar una temperatura.

## Función de mantenimiento caliente

- El hervidor incluye una función de mantenimiento caliente.
- Para activar esta función, pulse primero el botón .
- Utilice el botón de **Temperatura**  para seleccionar una temperatura entre 40 y 95 °.
- Pulse  para confirmar.
- El indicador del nivel de agua se ilumina en rojo.
- El proceso de calentamiento comenzará. Una vez alcanzada la temperatura previamente seleccionada, el sistema térmico se apagará automáticamente; se escucharán tres breves pitidos.
- El agua se mantiene caliente durante aproximadamente 30 minutos; el indicador del nivel de agua está en rojo.
- Esta función se cancela automáticamente al separar el depósito de agua de la base.

## Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable bajo la base del aparato permite reducir la longitud del cable eléctrico durante su uso y a la hora de guardar el aparato.

## Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos.
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.
  - Añada la solución descalcificadora.
  - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
  - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
  - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el recipiente para el agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.

## Colador

- En caso necesario, puede extraerse el colador del pico para limpiarlo. Para retirarlo, primero deberá soltar el colador de la parte inferior y después del borde superior.
- Volver a colocar el colador después – engánchelo primero en el interior del borde superior, y empuje la parte interior hasta acoplarla.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrá facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado



como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
No se activa ninguna función.	El aparato no está conectado.	Conecte el aparato a la toma de corriente.
	Toma eléctrica defectuosa.	Compruebe que la toma funciona con otro aparato.
	El aparato no se ha colocado correctamente en la base.	Vuelva a colocarlo correctamente en la base.
	Se ha activado la desconexión automática.	El aparato debe enfriarse o descalcificarse.
El agua no se calienta, se escuchan señales sonoras.	La temperatura del depósito de agua es superior a la temperatura seleccionada.	Seleccione una temperatura superior.
El agua tarda más tiempo en calentarse.	Es necesario descalcificar el aparato.	Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i> ).
Genera más ruido durante el calentamiento.	Es necesario descalcificar el aparato.	Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i> ).
El visualizador muestra continuamente el código de error E....	Problema eléctrico en el aparato.	Póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

## Datos técnicos

Categoría de aparato, Núm. de Artículo	Hervidor de agua digital 3418
Voltaje	220-240 V~, 50-60 Hz
Potencia de salida	2520 - 3000 W
Capacidad	0.5 – 1.7 l
Dimensiones (An x Al x Pr)	24 x 24 x 14 mm
Peso	1.1 kg
Indicaciones especiales	
	No lo elimine con la basura doméstica
	Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

## Bollitore digitale

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da chi ha acquisito familiarità con le istruzioni seguenti.

### Importanti norme di sicurezza

#### Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

#### Rischio di scossa elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Il bollitore utilizza energia ad alta potenza, non mettetelo mai in funzione con prolunghe elettriche o prese multiple.



- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- I collegamenti elettrici della base devono sempre rimanere protetti da qualsiasi contatto con l'acqua.
- Non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi; non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
- Non togliete mai dalla base (o non riponete sulla base) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.

## **Pericolo di bruciature e di scottature**

- Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
- Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e osservate sempre i segni di **minimo** (0,5 l) e **massimo** (1,7 l) del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua. L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe

risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.

- Attenzione anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature. Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
- Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.

## **Norme igieniche**

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.
- Pulite bene l'apparecchio al suo primo utilizzo.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua quando necessario con un panno umido.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## Rischi di danneggiamento per l'apparecchio

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Aspettate sempre che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riempirlo di nuovo con acqua fresca.
- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.

## Uso corretto

- Questo apparecchio può essere usato solo per riscaldare acqua fresca e pulita.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale (cattivo uso) è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.

## In caso di apparecchio difettoso




Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Se notate danni, vi raccomandiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

## Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Coperchio
2. Apertura del coperchio
3. Pannello di controllo
4. Serbatoio dell'acqua
5. Impugnatura
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Base
8. Targhetta portadati (nella parte inferiore)

## Pannello di controllo

9. Tasto *Temperatura* 
10. Interruttore di *accensione (On/Off)* 
11. Tasto selettore *Mantenimento in caldo / Riscaldamento* 
12. Display


## Primo utilizzo


- Togliete l'apparecchio dalla confezione e eliminate tutto il materiale di imballaggio.
- Per pulire il bollitore, eseguite un primo ciclo di bollitura ma poi gettate via questo primo carico di acqua.

## Interruzione termica automatica

Il dispositivo preimpostato di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso l'apparecchio sia stato attivato senza aver aggiunto acqua o se la piastra riscaldante è incrostata di calcare. Se si è attivato il dispositivo di interruzione termica, l'apparecchio non può essere riacceso. In questo caso, dovrete lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi o pulirlo da eventuali depositi di calcare prima di poterlo riaccendere.

## Impostazione della temperatura

È possibile selezionare la temperatura agendo sul tasto *Temperatura*  del pannello di controllo.


- La temperatura attuale dell'acqua presente nel serbatoio ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) è indicata sul display.
- Premendo ripetutamente il tasto *Temperatura*  si aumenta l'impostazione della temperatura a passi di 5 gradi.
- L'apparecchio non si accenderà se la temperatura corrente all'interno del serbatoio è superiore a quella che volete impostare; in questo caso, si sentiranno tre segnali acustici.
- Non è possibile selezionare temperature inferiori ai  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



## Spegnimento automatico

Se non è stata selezionata la funzione di mantenimento in caldo, il display si spegne automaticamente dopo circa 3 minuti dall'ultimo utilizzo.


Con la modalità di mantenimento in caldo, l'apparecchio si spegne dopo 30 minuti.

## Funzionamento




- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla sua base e premete la levetta di apertura per aprire il coperchio.
- Riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando i segni di minimo (**Min** 0,5 l) e di massimo (**Max** 1,7 l).
- Chiudete il coperchio e risistemate il serbatoio sulla sua base.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Si sentirà un segnale acustico e sul display comparirà il simbolo **C** seguito dalla temperatura attuale dell'acqua all'interno del serbatoio. L'apparecchio ora è in modalità di attesa (stand-by).
- Agite sul tasto *Temperatura*  per impostare la temperatura desiderata.

- Confermate l'impostazione premendo il tasto di accensione (on/off) . L'indicatore del livello dell'acqua si accende di colore blu. Sul display compare la temperatura impostata, seguita dalla temperatura attuale.
- Il processo di riscaldamento ha inizio. Al raggiungimento della temperatura pre-impostata, il sistema di riscaldamento si disattiva automaticamente; si sentono tre brevi segnali acustici e la spia luminosa sul serbatoio dell'acqua si spegne.
- Potete interrompere in qualsiasi momento il processo di bollitura premendo il tasto di acceso/spento . L'apparecchio resta in stato di attesa (stand-by).
- Per versare l'acqua calda, togliete il serbatoio dalla sua base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

## Funzione Bollitura rapida

Se sistemate il serbatoio sulla sua base e premete il tasto , l'acqua si riscalda a  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  senza bisogno di impostare la temperatura.

## Funzione di mantenimento in caldo

- Il bollitore è dotato di una funzione per mantenere in caldo.
- Per attivare questa funzione, premete prima di tutto il tasto .
- Con il tasto *Temperatura*  impostate un valore compreso tra i  $40\text{ }^{\circ}$  e i  $95\text{ }^{\circ}$ .
- Premete  per confermare l'impostazione.
- L'indicatore del livello dell'acqua si accende di luce rossa.
- Il processo di riscaldamento ha inizio. Al raggiungimento della temperatura pre-impostata, il sistema di riscaldamento si disattiva automaticamente; si sentono tre brevi segnali acustici.
- L'acqua è mantenuta in caldo per 30 minuti; l'indicatore del livello dell'acqua è di colore rosso.
- Questa funzione si cancella automaticamente quando si rimuove il serbatoio dalla base.

## Vano avvolgicavo

Il vano per avvolgere il cavo di alimentazione sotto la base consente di limitare la lunghezza del cavo durante l'uso dell'apparecchio e anche di conservarlo più comodamente.

### Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.
  - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
  - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
  - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
  - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.

### Setaccio

- In caso di bisogno, il setaccio si potrà togliere dal beccuccio per poterlo pulire. Per rimuoverlo, allentate prima il lato del setaccio in basso e poi quello superiore del bordo.
- Reinserite poi il setaccio – agganciatelo prima all'interno del bordo superiore e poi spingete la parte inferiore in sede.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati.

Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Le funzioni non si attivano.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
	La presa di corrente elettrica è difettosa.	Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.
	L'apparecchio non è ben posizionato sulla sua base.	Riposizionate correttamente l'apparecchio sulla base.
	Si è attivato il dispositivo di interruzione automatica.	L'apparecchio deve prima raffreddarsi o deve essere pulito dalle incrostazioni di calcare.
L'acqua non si riscalda, si sentono dei segnali acustici.	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è superiore alla temperatura selezionata.	Aumentate l'impostazione della temperatura.
Il processo di riscaldamento impiega più tempo del solito.	Bisogna disincrostare dal calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i> ).
Aumento del rumore durante il processo di riscaldamento.	Bisogna disincrostare dal calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i> ).
Sul display compare continuamente il codice di errore E....	Difetto elettrico sull'apparecchio.	Contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti.

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

## Dati tecnici

<b>Categoria di apparecchio, N° di Art.</b>	Bollitore digitale 3418
<b>Voltaggio</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potenza di energia</b>	2520 - 3000 W
<b>Capacità</b>	0,5 – 1,7 l
<b>Dimensioni di ingombro</b>	24 x 24 x 14 mm
<b>Peso</b>	1,1 kg
<b>Simboli speciali</b>	
	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici
	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

## Digital vandkedel

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference.

Apparatet må kun benyttes af dem der er bekendt med den følgende brugsanvisning.

### Vigtige sikkerhedsregler

#### Fare for visse kategorier af personer

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for

kvælning.

#### Risiko for elektrisk stød

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- På grund af kedelens høje elektricitetsforbrug, må den ikke bruges med nogen form for forlængerledning eller multi-stikdåse.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- De elektriske kontaktpunkter i sokkelen må til enhver tid beskyttes mod kontakt med vand.

- Hverken kedlen eller dens sokkel må rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske; bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.

## **Fare for forbrændinger og skoldning**

- Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum** (0,5 l) og **maksimum** (1,7 l) markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.
- Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen. Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.
- Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.

## **Manglende hygiejne**

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.
- Rengør apparatet omhyggeligt inden første brug.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

## **Fare for skade på enheden**

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- Lad altid apparatet køle ned før en ny påfyldning af frisk vand.
- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmekast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el. lign.).

## Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun anvendes til opvarmning af rent, friskt vand.
- Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner (misbrug), må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen.

## I tilfælde af fejl på apparat

- Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:
- Kontroller apparatet for beskadigelse før hvert brug. Brug ikke apparatet, hvis det viser tegn på skader.
  - Hvis der er skader på apparatet, skal du kontakte vores kundeservice afdeling via telefon eller e-mail (se tillæg).
  - Reparationer af dette apparat eller dets ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

## Oversigt og medfølgende dele

1. Låg
2. Låg udløser
3. Kontrolpanel
4. Vandkedel
5. Håndtag
6. Ledning med stik
7. Sokkel
8. Typeskilt (på undersiden)

## Kontrolpanel

9. *Temperaturknap* 
10. *Tænd/sluk-knap* 
11. Funktionsknap *Hold-varm / Varme-op* 
12. Display


## Før brug


- Pak apparatet ud og fjern al emballeringen.
- For at sikre at kedlen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges og kasseres.

## Overophedningssikring

Den forindstillede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning, hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringsafbryderen er aktiveret, kan apparatet ikke umiddelbart tændes. I så fald, skal apparatet have tid til at køle tilstrækkeligt af eller afkalkes, inden der tændes for det igen.

## Temperaturindstilling

Temperaturen kan vælges ved brug af *temperaturknappen*  på kontrolpanelet.

- Den aktuelle vandtemperatur i beholderen ( $\geq 20$  °C) vises på displayet.
- Ved at trykke på temperaturknappen  gentagende gange øges temperaturvalget i 5-graders trin.
- Apparatet kan ikke startes, hvis temperaturen indeni beholderen overstiger den valgte temperatur; i så fald, lyder der tre bip-signaler.
- Temperaturer under 40 °C kan ikke vælges.




## Automatisk slukning

Medmindre hold-varm-funktionen er valgt, vil displayet slukke automatisk omkring 3 minutter efter endt operation. I hold-varm tilstand, slukker apparatet efter 30 minutter.


## Drift

- Tag vandkedlen af sokkelen og tryk på udløserknappen for at åbne låget.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde vand, overhold altid markeringerne for **Min** (0,5 l) og **Max** (1,7 l).
- Luk låget og sæt kedlen tilbage på sokkelen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Et lydssignal vil høres og displayet viser **C**, efterfulgt af den aktuelle vandtemperatur indeni kedelen. Apparatet er nu i stand-by tilstand.






- Brug temperaturknappen  til at indstille den ønskede temperatur.
- Bekræft ved at trykke på Tænd/sluk-knappen . Vandmåleren lyser blå. Displayet viser den valgte temperatur, efterfulgt af den aktuelle.
- Kogeprocessen begynder. Når den forindstillede temperatur er nået, slukkes varmesystemet automatisk; tre korte lydssignaler høres og indikatorlampen på vandbeholderen slukker.
- Kogeprocessen kan afbrydes ved at trykke på Tænd/sluk-knappen . Apparatet er nu i standby funktion.
- For at hælde det varme vand ud, tag vandkedlen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, erved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.

## Hurtig koge funktion

Stiller man vandbeholderen på sokkelen og trykker på  knappen, varmes vandet til 100 °C, uden at det er nødvendigt at indstille temperaturen.

## Hold-varm-funktion

- Kedlen er udstyret med en hold-varm-funktion.
- For at aktivere denne funktion skal du først trykke på  knappen.
- Brug *temperaturknappen*  til at vælge temperaturer mellem 40 og 95 °.
- Tryk på  for at bekræfte.
- Vandmåleren lyser rødt.
- Kogeprocessen begynder. Når den forindstillede temperatur er nået, slukkes varmesystemet automatisk; tre korte lydssignaler høres.
- Vandet holdes varmt i ca. 30 minutter; vandmåleren viser rødt.
- Denne funktion annulleres automatisk, når kedelen er fjernet fra basen.

## Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af vandkedlen lader længden af ledningen være begrænset under brug og ved opbevaring.

## Afkalkning

- Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.
  - Hæld afkalkningsopløsningen i.
  - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.

- Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
- For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.


## Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med nogen former for væske og heller ikke nedsænkes i væske. Bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- Brug ikke skræppe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

## Si

- Om nødvendigt kan sien tages ud af tuden og rengøres. For at fjerne sien, skal du først løse det i bunden og derefter i den øverste kant.
- Genindsæt sien bagefter – hægt den på indersiden af den øverste kant først, og skub derefter den nederste del på plads.

## Bortskaffelse

 Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring



På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen funktioner kan aktiveres.	Apparatet er ikke tilsluttet.	Tilslut apparatet til lysnettet.
	Stikkontakten er defekt.	Afprøv stikkontakten med et andet apparat.
	Apparatet er ikke placeret korrekt på soklen.	Sæt det korrekt på soklen.
	Sikringsafbryderen er aktiveret	Apparatet har behov for nedkøling eller afkalkning.
Vand varmes ikke op, bip-signaler høres.	Vandkedlens temperatur er højere end den valgte temperatur.	Vælg en højere temperatur.
Opvarmningen tager længere tid end forventet.	Afkalkning er nødvendig.	Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i> ).
Øget støj under opvarmning.	Afkalkning er nødvendig.	Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i> ).
Displayet viser kontinuerligt fejlkode E....	Elektrisk fejl i apparatet.	Kontakt vores kundeservice.

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

## Tekniske data

Enhedens kategori, Art. nr.	Digital vandkedel 3418
Netspænding	220-240 V~, 50-60 Hz
Effekt	2520 - 3000 W
Kapacitet	0,5 – 1,7 l
Dimensioner (B x H x D)	24 x 24 x 14 mm
Vægt	1,1 kg
Specielle markeringer	
	Smid ikke i husholdningsaffaldet
	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

## Digital vattenkokare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med nedanstående instruktioner.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

#### Risker för vissa personkategorier

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå.

Det finns t.ex. risk för kvävning.

#### Risk för elstöt

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- På grund av vattenkokarens höga strömförbrukning får den inte användas med någon typ av förlängningskabel eller grenuttag.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning, - ifall apparaten skulle krångla, - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med vatten.
- Rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska; sänk heller inte

ner dem i vatten.

- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.

### **Risk för brännskador och skållning**

- Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum** (0,5 l) och **maximum** (1,7 l) vattennivå när du fyller vatten i kokaren. Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.
- Tänk också på att det föreligger risk för skållning på grund av het vattenånga. Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.
- Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.

### **Brist på hygien**

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- Lämna inte vatten i behållaren.
- Rengör apparaten noga innan du använder den för första gången.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum. Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

### **Risk för skador på apparaten**

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- Låt alltid apparaten svalna först innan du fyller den igen med färskt vatten.
- Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

## Korrekt användning

- Denna apparat får endast användas för att värma upp rent, färskt vatten.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning (missbruk) anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till eluttaget.

## Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personskador:

- Kontrollera alltid innan du startar varje användningsomgång om apparaten har blivit skadad. Starta inte processen om apparaten uppvisar tecken på skada.
- Ifall du upptäcker en skada, vänligen kontakta vår kundserviceavdelning per telefon eller e-post (se bilagan).
- Reparationer på denna apparat eller dess elsladd bör endast göras av vår kundservice.

## Översikt och medföljande delar

1. Lock
2. Locköppnare
3. Kontrollpanel
4. Vattenbehållare
5. Handtag
6. Elsladd med stickpropp
7. Basyta
8. Märkskylt (på undersidan)

## Kontrollpanel

9. *Temperaturknapp* 
10. *På/av-knapp* 
11. Väljare *Håll varm / Uppvärmning* 
12. Display



## Innan första användningen

- Packa upp apparaten fullständigt och avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Rengör vattenkokaren genom att koka upp en första omgång vatten och hålla ut det.

## Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. Då säkerhetsanordningen har stängt av vattenkokaren kan apparaten inte kopplas på igen. I sådana fall måste apparaten svalna, eller avkalkas, innan den kopplas på igen.

## Temperaturinställning




- Temperaturen kan ställas in med hjälp av kontrollpanelens *temperaturknapp* .
- Den aktuella temperaturen i behållaren ( $\geq 20$  °C) visas i displayen.
  - Tryck på temperaturknappen  upprepade gånger ökar temperaturinställningen i 5 graders steg.
  - Apparaten kan inte startas om den aktuella temperaturen i behållaren överskrider den valda temperaturen; i detta fall hörs tre pipsignaler.
  - Temperaturer under 40 °C kan inte väljas.

## Automatisk avstängning


Ifall inte varmhållningsfunktionen har valts kommer displayen att stängas av automatiskt ca 3 minuter efter att den senast använts.

I varmhållningsläget stängs apparaten av efter 30 minuter.




## Användning

- Lyft vattenbehållaren av basytan och tryck på locköppnaren för att öppna locket.
- Fyll behållaren med önskad mängd vatten. Observera markeringen för **Min** (0,5 l) och **Max** (1,7 l).
- Stäng locket och placera behållaren tillbaka på dess basyta.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- En pipsignal hörs och displayen visar **C** följt av den aktuella vattentemperaturen i behållaren. Apparaten är nu i stand-by läge.
- Använd temperaturknappen  för att ställa in den önskade temperaturen.
- Bekräfta genom att trycka på på/av-knappen . Vattennivålampen lyser blått. Displayen visar den förinställda och den aktuella temperaturen.
- Uppvärmningsprocessen börjar. Så snart den förinställda temperaturen uppnåtts stängs apparaten av automatiskt. Tre korta pipsignaler hörs och vattenbehållarens signallampa släcks.
- Du kan avbryta kokprocessen genom att trycka på på/av-knappen . Nu är apparaten i stand-by läge.
- När du vill hålla ut het vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.
- Lämna inte överflödigt vatten i behållaren.

## Snabbkokningsfunktion

Genom att placera vattenbehållaren på basytan och trycka på -knappen värms vattnet upp till 100 °C utan att någon temperatur behöver ställas in.

## Varmhållningsfunktion

- Vattenkokaren är försedd med en varmhållningsfunktion.
- Aktivera denna funktion genom att först trycka på -knappen.
- Använd *temperaturknappen*  för att välja en temperatur mellan 40 och 95 °.
- Tryck  för att bekräfta.
- Vattenbehållarens signallampa lyser rött.
- Uppvärmningsprocessen börjar. Så snart den förinställda temperaturen uppnåtts stängs apparaten av automatiskt. Tre korta pipsignaler hörs.
- Vattnet hålls varmt i ca 30 minuter; vattenbehållarens signallampa lyser rött.
- Funktionen upphör automatiskt då du lyfter vattenbehållaren från basytan.

## Elsladdens förvaring

Förvaringsfacket under basytan gör att längden på elsladden kan begränsas under användningen samt att sladden kan förvaras uppvärd.

## Avkalkning

- I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få kalkavlagringar. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyra.
  - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
  - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
  - Låt det verka en kort stund.
  - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

## Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- För att undvika risk för elstöt, rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska eller under rinnande vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

## Sil

- Vid behov kan silen avlägsnas ur pipen för rengöring. Avlägsna silen genom att först lossa det från botten och därefter från den översta kanten.
- Sätt tillbaka silen efteråt – fäst silen på insidan av den översta kanten först och tryck därefter den nedre delen på plats.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.



Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

**Problemlösning**

Problem	Orsak	Åtgärd
Funktionerna kan inte aktiveras.	Apparaten är inte ansluten till eluttaget.	Anslut apparaten till eluttaget.
	Söndrigt eluttag.	Kontrollera uttaget genom att ansluta en annan apparat.
	Apparaten är inte korrekt placerad på basytan.	Lägg apparaten på basytan på korrekt sätt.
	Säkerhetsanordningen är aktiverad.	Apparaten måste svalna eller bli avkalkad.
Vattnet värms inte upp, pip-signaler hörs.	Vattnet i behållaren har högre temperatur än den valda temperaturen.	Välj en högre temperatur.
Uppvärmningen tar längre tid än väntat.	Apparaten bör avkalkas.	Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i> ).
Ökat ljud under uppvärmningen.	Apparaten bör avkalkas.	Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i> ).
Displayen visar felmeddelande E....	Elfel i apparaten.	Kontakta kundservice.

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår Kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

**Tekniska data**

Produktkategori, Art. nr.	Digital vattenkokare 3418
Spänning	220-240 V~, 50-60 Hz
Effekt	2520 - 3000 W
Kapacitet	0,5 – 1,7 l
Dimensioner (B x H x D)	24 x 24 x 14 mm
Vikt	1,1 kg
Speciella markeringar	
	Släng inte med hushållsavfallet
	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

## Digitaalinen vedenkeitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet alla oleviin ohjeisiin.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

#### Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laitte ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

#### Sähköiskun vaara

Laitte on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Koska keittimen virrankulutus on korkea, sitä ei saa käyttää minkäänlaisten jatkojohtojen tai monipaikkaisten jatkopistorasioiden kanssa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen, - jos laitteessa on käyttöhäiriö, - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Alustassa olevat sähköliitännät täytyy aina suojata niin, etteivät niihin pääse vettä.
- Älä puhdistakaan kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin; älä myöskään puhdistaa niitä juoksevan veden alla.



- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

## Palovammojen vaara

- Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi- ja maksimitäytön** (min. = 0,5 l ja maks. = 1,7 l) merkit kannua täyttäessäsi. Kannun täyttäminen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.
- Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä. Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuun ottamatta.
- Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.

## Hygienian puute

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Älä jätä yhtään vettä kannuun.
- Puhdista laite perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdista vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.

- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja huolto*.

## Laitteen vaurioitumisen vaara

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- Anna laitteen aina jäähtyä ensin ennen kuin lisäät siihen raikasta vettä.
- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestäväälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).

## Asianmukainen käyttö

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan puhtaan, raikkaan veden lämmitykseen.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö (väärinkäytöstä) on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalait, toimistot ja muut kaupalliset

## ympäristöt

- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.

## Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy vaurioiden merkkejä.
- Jos vaurioita löytyy, ota yhteyttä asiakaspalveluostoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Ainoastaan valmistajan asiakaspalvelu saa korjata tämän laitteen tai sen virtajohdon.

## Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kansi
2. Kannen avaaja
3. Ohjauspaneeli
4. Kannu
5. Kahva
6. Liitäntäjohto ja pistoke
7. Alusta
8. Arvokilpi (alapuolella)

## Ohjauspaneeli

9. *Lämpötilapainike* 
10. *Käynnistyspainike* 
11. *Valintapainike Lämpimänäpito / Lämmitys* 
12. Näyttö

## Ennen käyttöä

- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkauksmateriaalit.
- Puhdista keitin keittämällä siinä vettä ja kaada pois ensimmäinen keittovesi.


## Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa lämpövastusta ylikuumenemiseltä, jos laitteeseen kytketään vahingossa virta sen ollessa ilman vettä tai jos kuumalevyyn on kerääntynyt kalkkia. Jos turvakytkin on aktivoitunut, laitteeseen ei voi kytkeä uudelleen virtaa. Laitteen on annettava silloin jäähtyä riittävästi tai sille on suoritettava kalkinpoisto ennen virran kytkemistä takaisin.

## Lämpötilan valinta

Lämpötila voidaan valita ohjauspaneelin

*Lämpötilapainikkeella* .




- Kannun nykyinen vesilämpötila ( $\geq 20$  °C) näkyy näytöllä.
- Lämpötilan valintaa suurennetaan 5 asteen askelin *Lämpötilapainiketta*  toistuvasti painamalla.
- Laitetta ei voi käynnistää, jos kannun sisäinen lämpötila ylittää kyseisellä hetkellä valitun lämpötilan; tässä tapauksessa kuuluu kolme merkkiääntä.
- Alle 40 °C lämpötiloja ei voi valita.

## Automaattinen sammutus


Ellei lämpimänäpito toimintoa ole valittu, näyttö sammuu automaattisesti pois päältä noin 3 minuuttia viimeisen toimenpiteen jälkeen.

Lämpimänäpito toiminnossa keitin kytkeytyy pois päältä 30 minuutin kuluttua.




## Käyttö

- Ota kannu pois alustalta ja paina kannen avaajaa kannen avaamiseksi.
- Lisää kannuun vettä haluttu määrä ja huomioi **Min** (0,5 l)- ja **Max** (1,7 l) -merkit.
- Sulje kansi ja sijoita vesikannu takaisin sen alustalle.
- Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan.
- Kuuluu merkkiääni ja näytöllä näkyy **C** ja sen jälkeen kannun senhetkinen vesilämpötila. Laite on nyt valmiustilassa.
- Aseta haluamasi lämpötila *Lämpötilapainikkeella* .
- Vahvista se käynnistyspainiketta  painamalla. Veden merkkivalo syttyy sinisenä. Näyttöön ilmestyy valittu lämpötila ja sen jälkeen nykyinen lämpötila.
- Kuumennus alkaa. Kun esiasetettu lämpötila on saavutettu, lämmitysjärjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä; kuuluu kolme lyhyttä merkkiääntä ja vedenkeitimen merkkivalo sammuu.
- Keittäminen voidaan keskeyttää käynnistyspainiketta  painamalla. Laite on nyt valmiustilassa.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.

## Pikakiehuautustoiminto

Kun laitat kannun alustalle ja painat -painiketta, vesi kuumennetaan 100 °C:een ilman että lämpötilaa täytyy asettaa.

## Lämpimänäpitoiminto

- Keitin toimitetaan lämpimänäpitoiminnolla varustettuna.
- Paina tämän toiminnon aktivoimiseksi ensin painiketta .
- Valitse *Lämpötilapainikkeella*  lämpötila 40 - 95 ° väliltä.
- Vahvista painamalla .
- Veden pinnantason ilmaisimien syttyä punaisena.
- Kuumennus alkaa. Kun esiasetettu lämpötila on saavutettu, lämmitysjärjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä; kuuluu kolme lyhyttä merkkiääntä.
- Vesi pidetään lämpimänä noin 30 minuutin ajan; veden pinnantason ilmaisimien palaa punaisena.
- Tämä toiminto keskeytyy automaattisesti heti kun kannu poistetaan alustalta.

## Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila mahdollistaa johdon pituuden säätelyn käytön aikana ja sen varastoinnin.

## Kalkinpoisto

- Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.
  - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
  - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
  - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
  - Puhdistusta kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoaainetta emalotuihin astianpesualtaisiin.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistusta kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin. Älä myöskään puhdistusta niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.


## Siivilä

- Nokassa olevan siivilän voi poistaa puhdistusta varten. Se poistetaan irrottamalla siivilä ensin pohjasta ja sitten yläreunasta.
- Aseta siivilä sen jälkeen takaisin paikalleen – ripusta se ensin yläreunan sisäpuolelle ja paina alaosa sitten paikalleen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

 Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuohjelmien mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi



www.avkomponentti.fi

## Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Toimintoja ei voi aktivoida.	Laite ei ole liitettynä sähköverkkoon.	Liitä laite sähköverkkoon.
	Pistorasia viallinen.	Tarkasta pistorasia eri laitteella.
	Laite ei ole oikein alustalla.	Sijoita laite oikein alustalle.
	Turvakytkin on aktivoitunut.	Laitteen täytyy antaa jäähtyä tai tarvitaan kalkinpoisto.
Vesi ei kuumene, kuuluu merkkiäänä.	Vesikannun lämpötila valittua lämpötilaa korkeampi.	Valitse korkeampi lämpötila.
Kuumentaminen kestää odotettua pidempään.	Tarvitaan kalkinpoisto.	Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i> ).
Kuumentamisen aikana enemmän melua.	Tarvitaan kalkinpoisto.	Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i> ).
Näytöllä näkyy jatkuvasti virhekoodi E....	Laitteessa sähkövika.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Elei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

## Tekniset tiedot

Laiteluokka, Tuotenumero	Digitaalinen vedenkeitin 3418
Verkköjännite	220-240 V~, 50-60 Hz
Teho	2520 - 3000 W
Tilavuus	0,5 – 1,7 l
Mitat (L x K x S)	24 x 24 x 14 mm
Paino	1,1 kg
Erikoismerkinnät	
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

## Chaleira digital

### Estimado/a cliente,

Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Aquele só pode ser usado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança que seguem.

### Recomendações de Segurança

#### Riscos para determinadas pessoas

Para crianças e pessoas com capacidades físicas limitadas há um maior risco de lesões:

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos de idade ou mais e sejam supervisionadas.
- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.

- **Cuidado:** embalagens não são brinquedos para crianças. Existe risco de asfixia!

#### Riscos de choque elétrico

Como o dispositivo é alimentado por eletricidade, siga as instruções abaixo para evitar choque elétrico:

- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação.
- Devido ao elevado consumo de energia, a chaleira não pode ser utilizada com nenhum tipo de extensão elétrica ou ficha múltipla.
- Desligue o cabo de alimentação
  - depois de cada uso,
  - em caso de falhas durante o funcionamento,
  - antes de cada limpeza do aparelho.
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Nunca toque na ficha do cabo elétrico com as mãos molhadas.
- O contacto elétrico na base de alimentação deve ser protegido contra respingos de água.

- Por razões de segurança elétrica, o jarro e a sua base de alimentação não devem ser imersos em líquidos nem lavados em água corrente.
- O jarro só deve ser utilizado com a base de alimentação fornecida.
- Retire ou coloque o jarro na base apenas quando o aparelho estiver desligado.

### **Risco de queimar-se ou escaldar-se**

- As superfícies do jarro do aparelho ficam quentes durante e após o uso.
- Utilize o jarro elétrico somente sob supervisão e apenas com água pura. Certifique-se de observar as marcas **mínimas** (0,5 l) e **máximas** (1,7 l) para a capacidade de preenchimento. Se encher demais o jarro, a água quente pode transbordar durante o funcionamento.
- Preste também atenção à saída de vapor na área da tampa e toque no jarro elétrico apenas na pega.
- A tampa deve permanecer fechada enquanto a água é fervida e servida.

### **Riscos causados por falta de higiene**

Em caso de falta de higiene, germes podem formar-se no aparelho:

- Não deixe restos de água no depósito.
- Limpe cuidadosamente o aparelho antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- O aparelho deve ser descalcificado

regularmente e, sempre que necessário, limpe-o com um pano húmido.

- Por favor, consulte a secção *Limpeza e manutenção* para mais detalhes.

### **Riscos para o aparelho**

O uso inadequado pode causar danos ao aparelho:

- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a encher água fresca.
- Use o aparelho apenas sobre superfícies secas, planas, antiderrapantes e que não reajam às bases de borracha.
- Durante o uso, o aparelho não deve estar sob armários, pois o vapor gerado pode acumular-se neste local.
- Não deixe o cabo elétrico pendurado.
- O cabo elétrico não deve ser dobrado nem preso. Nem o aparelho nem o cabo elétrico devem ser expostos a calor externo.

### **Utilização adequada**

- O aparelho foi concebido exclusivamente para o aquecimento de água potável e fresca.
- Qualquer outro uso não mencionado nas instruções (uso errado) é considerado impróprio e pode resultar em ferimentos graves ou danos ao aparelho.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e semelhantes, por exemplo:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;

- em empresas agrícolas;
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- em alojamentos B&B.
- Use o aparelho somente sob supervisão.

## Em caso de aparelho defeituoso

O uso de um aparelho defeituoso pode resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais:

- Examine o aparelho quanto a danos antes de cada uso. Este não deve ser utilizado caso tenha defeitos.
- Caso o seu aparelho tenha defeitos, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente por telefone ou por e-mail (ver anexo).
- Reparações no aparelho e no cabo elétrico somente podem ser realizadas pelo nosso serviço autorizado.

## Constituição e componentes fornecidos

1. Tampa
2. Abridor da tampa
3. Painel de controlo
4. Depósito de água
5. Pega
6. Cabo de ligação com ficha de alimentação
7. Base de alimentação
8. Etiqueta de classificação (na parte de baixo)

## Painel de controlo

9. Botão *Temperatura*
10. Botão *liga/desliga*
11. Botão comutador *Manter aquecido/Aquecer*
12. Visor

## Antes de utilizar pela primeira vez

- Desembale o aparelho e remova todo o conteúdo da embalagem.
- Por motivos de higiene, deite fora a água do primeiro aquecimento do jarro elétrico.

## Proteção contra sobreaquecimento

O controlo de temperatura instalado protege a resistência de sobreaquecimento no caso de o aparelho ser inadvertidamente ligado sem água ou a placa de

aquecimento ter sido calcificada. Neste caso, não será possível ligar o aparelho. Deixe primeiro o jarro elétrico arrefecer e, se necessário, descalcifique-o antes de voltar a usá-lo.

## Seleção da temperatura

Com o auxílio do botão *Temperatura* no painel de controlo, é possível selecionar a temperatura.

- A temperatura atual da água no jarro ( $\geq 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) será mostrada no visor.
- Pressionando o botão *Temperatura* repetidamente pode aumentar a temperatura desejada em incrementos de  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Caso a temperatura selecionada seja inferior à temperatura do jarro, o aparelho não poderá ser ligado e emitirá 3 sinais sonoros.
- Não é possível selecionar temperaturas inferiores a  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## Desligamento automático


O visor desligar-se-á automaticamente 3 minutos após o último uso, caso a função “manter aquecido” não tenha sido programada.

No modo “manter aquecido”, o jarro elétrico desligar-se-á 30 minutos após o último uso.




## Instruções

- Retire o contentor de água da sua base e pressione o abridor para abrir a tampa.
- Deite a quantidade de água desejada no jarro. Preste atenção à marca de **Min.** (0,5 l) e **Max.** (1,7 l) da capacidade de preenchimento.
- Feche a tampa e volte a colocar o depósito na respetiva base.
- Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
- Soará um sinal sonoro e o visor mostrará primeiro **C** e em seguida a temperatura atual da água contida no jarro. O aparelho estará em modo stand-by.
- Selecione a temperatura desejada pressionando o botão *Temperatura* .
- Pressione o botão *liga/desliga* para confirmar. O indicador do nível da água iluminar-se-á com cor azul.
- O aparelho aquece a água. Uma vez atingida a temperatura predefinida, o sistema de aquecimento desligará automaticamente; soarão três bips curtos e a luz indicadora do depósito de água apagar-se-á.
- O processo pode ser interrompido a qualquer momento ao pressionar o botão *liga/desliga* . O aparelho voltará a ficar em modo stand-by.
- Retire o jarro da base de alimentação para servir água.
- A tampa deve permanecer fechada quando a água for servida, para que o vapor não saia.
- Após o uso, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Não deixe água no jarro.

### Função de ebulição rápida

Se o jarro for colocado sobre a base e o botão  pressionado, a água será aquecida sem mais ajustes de temperatura até 100 °C.

### Função para manter aquecido

- O aparelho possui uma função para manter a água aquecida.
- Para ativá-la, pressione o botão .
- Com o auxílio do botão , selecione uma temperatura entre 40 e 95 °C.
- Confirme pressionando .
- O indicador do nível da água iluminar-se-á com cor vermelha.
- O aparelho aquece a água. Uma vez atingida a temperatura predefinida, o sistema de aquecimento desligará automaticamente; soarão três bips curtos.
- A água permanecerá aquecida durante aproximadamente 30 minutos; o indicador do nível da água ficará vermelho.
- Se o jarro for retirado da base, a função apagará.

### Compartimento para o cabo elétrico

Na parte inferior da base de alimentação do aparelho há um enrolador para o cabo. Este serve para armazenar o cabo ou encurtar o seu comprimento.

### Descalcificação

- Dependendo do teor de calcário na água, este pode acumular-se na resistência. Por isso, descalcifique regularmente o jarro elétrico.
- **A garantia não se aplica a aparelhos que não funcionem corretamente devido à falta de descalcificação.**
- Para a descalcificação, uma mistura de meio litro de água e 40 ml de essência de vinagre é adequada:
  - Preencha a solução de descalcificação;
  - aqueça como de costume;
  - deixe agir por um curto período de tempo;
  - Em seguida, enxague o jarro com água.
- Certifique-se de que há ventilação suficiente e não inale o vapor de vinagre.
- Não deite produtos de descalcificação em pias esmaltadas.

### Limpeza e manutenção

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o jarro arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o jarro e a sua base de alimentação não devem ser imersos em líquidos nem ser lavados em água corrente.
- Para a sua limpeza basta um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza fortes ou abrasivos nem escovas duras.

### Coador

- Se necessário, o coador pode ser retirado do bico para limpeza. Para o retirar, comece por soltar o o coador na parte inferior e depois na borda superior.
- Depois, volte a encaixar o coador – comece por engatá-lo no interior do rebordo superior e depois pressione a parte inferior para a devida posição.

### Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

### Garantia

Nas seguintes condições, os direitos de garantia obrigatórios perante o vendedor e eventuais garantias permanecem intactos. Caso necessite de usufruir da sua garantia, contacte o comerciante diretamente. Além disso, a SEVERIN concede uma garantia de 2 anos com efeito a partir da data da compra do produto. Neste período, resolveremos qualquer defeito de fabrico ou de material que prejudique significativamente o funcionamento do aparelho. Quaisquer outras reivindicações serão rejeitadas. Excluídos da garantia estão: Danos causados devido à não observância das instruções de uso, manuseio inadequado ou desgaste normal, bem como peças facilmente quebráveis, como, por exemplo, vidro, plástico ou lâmpadas. A garantia expira em caso de intervenção de agências não autorizadas pela SEVERIN. Se for necessária uma reparação, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente por telefone ou por e-mail. Os detalhes de contacto estão anexados a este manual.





**Resolução de problemas**

<b>Problema</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Ação</b>
O aparelho não funciona.	O aparelho não está ligado à corrente elétrica.	Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
	A tomada tem defeito.	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho.
	O aparelho não foi colocado corretamente sobre a base.	Posicione o aparelho corretamente.
	A regulação da temperatura foi desligada.	Deixe o aparelho arrefecer e, se necessário, descalcifique-o.
O aparelho não aquece a água e emite um sinal sonoro.	A temperatura da água é menos elevada do que aquela selecionada.	Selecione uma temperatura mais elevada.
O processo de aquecimento demora mais do que o normal.	O aparelho está calcificado.	Descalcifique aparelho (veja <i>Descalcificação</i> ).
O aparelho emite ruídos ao aquecer.	O aparelho está calcificado.	Descalcifique aparelho (veja <i>Descalcificação</i> ).
Exibição permanente de um código de erro E... no ecrã.	O aparelho possui um defeito elétrico.	Contacte o nosso serviço ao cliente.

Caso o problema não tenha podido ser resolvido com o auxílio da tabela, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente. Os detalhes de contacto podem ser encontrados anexados a este manual.

**Especificações técnicas**

<b>Modelo, N°</b>	Chaleira digital 3418
<b>Alimentação</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Potência</b>	2520 - 3000 W
<b>Capacidade</b>	0,5 – 1,7 l
<b>Medidas (L x A x P)</b>	24 x 24 x 14 mm
<b>Peso</b>	1,1 kg
<b>Classificação</b>	
	Não despejar no lixo doméstico.
	Este aparelho está em conformidade com as diretivas de marcação CE.

## Cyfrowy czajnik do gotowania wody

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

### Instrukcja bezpieczeństwa

#### Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem.

W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Ze względu na duże zapotrzebowanie na moc nie należy podłączać czajnika do zasilania za pomocą przedłużacza czy rozgałęźnika.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Złącza elektryczne znajdujące się w podstawce należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wodą.
- Nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich; nie myć pod bieżącą wodą.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.

## **Niebezpieczeństwo oparzenia**

- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy

oznaczeniami: **minimum** (0,5 l) / **maksimum** (1,7 l). Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.

- Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania. Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
- Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.

## **Higiena**

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Nie należy zostawiać wody w czajniku.
- Urządzenie należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

## **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Przed ponownym napełnieniem urządzenia zimną wodą zawsze należy odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).

## **Prawidłowe użytkowanie**

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i gotowania czystej, słodkiej wody.
- Każdy inne użycie (nieprawidłowe użytkowanie) urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.

## **Niesprawne urządzenie**




Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Wszelkie naprawy urządzenia lub przewodu zasilania mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

## Opis i elementy urządzenia

1. Pokrywka
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Panel sterujący
4. Pojemnik na wodę
5. Uchwyt
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Podstawa
8. Tabliczka znamionowa (pod spodem)

## Panel sterujący

9. Przycisk *temperatury* 
10. Włącznik On/Off 
11. Przycisk selektora *Utrzymywanie temperatury / Ogrzewanie* 
12. Wyświetlacz


## Przed użyciem czajnika po raz pierwszy


- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania.
- Aby wyczyścić czajnik, przegotować w nim wodę i wylać ją.

## Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytka grzewcza pokryje się kamieniem. Jeżeli zadziała wyłącznik bezpieczeństwa, nie można od razu ponownie włączyć urządzenia. W takiej sytuacji należy zostawić urządzenie do ostygnięcia i w razie potrzeby odkamieniać je, zanim zostanie ponownie włączone.

## Wybór temperatury

Temperaturę można wybrać za pomocą przycisku temperatury  na panelu sterującym.




- Aktualna temperatura wody w pojemniku ( $\geq 20^{\circ}\text{C}$ ) pokazana jest na wyświetlaczu.
- Każde naciśnięcie przycisku temperatury  powoduje podniesienie temperatury o 5 stopni.
- Jeżeli aktualna temperatura wody w pojemniku jest wyższa od temperatury ustawionej w czajniku, urządzenie nie włączy się; w tym przypadku pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe.
- Najniższa temperatura, jaką można ustawić to  $40^{\circ}\text{C}$ .

## Automatyczny wyłącznik


Jeżeli nie wybrano funkcji utrzymywania temperatury, wyświetlacz wyłączy się automatycznie po około 3 minutach od ostatniej czynności.

Kiedy ustawiony jest tryb utrzymywania temperatury, czajnik wyłącza się po 30 minutach.




## Obsługa

- Zdjąć czajnik z podstawki i nacisnąć przycisk otwierania pokrywy w celu jej otwarcia.
- Napelnić pojemnik wodą dożądanego poziomu, pomiędzy znakami **Min** (0,5 l) a **Max** (1,7 l).
- Zamknąć pokrywkę i ustawić czajnik na podstawie.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Pojawi się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się **C**, następnie pokaże się aktualna temperatura wody w pojemniku. Urządzenie jest w trybie oczekiwania.
- Za pomocą przycisku temperatury  ustawić żądaną temperaturę.
- Potwierdzić naciskając włącznik On/Off . Wskaźnik poziomu wody podświetli się na niebiesko. Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura, a następnie aktualna temperatura.
- Rozpocznie się proces podgrzewania wody. Kiedy woda osiągnie ustawioną temperaturę, układ podgrzewania automatycznie wyłączy się, emitowane są trzy krótkie sygnały dźwiękowe i gaśnie lampka kontrolna na pojemniku na wodę.
- Proces gotowania można w każdej chwili przerwać naciskając włącznik On/Off . Urządzenie włącza się w trybie gotowości.
- Aby nalać wodę, zdjąć czajnik z podstawki.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

## Funkcja szybkiego zagotowania

Postawienie pojemnika na wodę na podstawie i naciśnięcie przycisku  spowoduje podgrzanie wody do temperatury  $100^{\circ}\text{C}$  bez konieczności ustawiania jej.

## Funkcja utrzymywania temperatury

- Czajnik wyposażony jest w funkcję utrzymywania temperatury.
- Aby włączyć tę funkcję, nacisnąć najpierw przycisk .
- Za pomocą przycisku *temperatury*  ustawić żądaną temperaturę w przedziale pomiędzy  $40$  a  $95^{\circ}$ .
- Nacisnąć , aby potwierdzić.
- Wskaźnik poziomu wody podświetli się na czerwono.
- Rozpocznie się proces podgrzewania wody. Kiedy woda osiągnie ustawioną temperaturę, układ podgrzewania automatycznie wyłączy się; emitowane są trzy krótkie sygnały dźwiękowe.
- Temperatura wody utrzymywana jest przez około 30 minut; wskaźnik poziomu wody podświetlony jest na czerwono.
- Działanie funkcji jest automatycznie anulowane, kiedy pojemnik zostanie zdjęty z podstawki.

## Schówek na przewód zasilający

Schówek w podstawie pozwala skrócić przewód zasilający oraz schować go całkowicie, kiedy urządzenie nie jest używane.

## Usuwanie osadów kamienia

- Osadzenie się kamienia zależy będzie od jakości/ twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
  - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
  - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
  - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
  - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich. Nie myć pod bieżącą wodą.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szcetek.

## Sitko

- Jeśli okaże się koniecznym czyszczenie sitka, możemy je w tym celu wyjąć z dzióbka, a po czyszczeniu włożyć dokładnie w to samo miejsce. Aby je wyjąć, najpierw poluzować sitko na dole, a następnie przy górnej krawędzi.
- Po umyciu założyć sitko z powrotem, zaczepiając najpierw po wewnętrznej stronie górnej krawędzi, a następnie dociskając na swoje miejsce dolną część.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja



Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

**Rozwiązywanie problemów**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć funkcji	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłączyć urządzenie do zasilania.
	Usterka gniazdka elektrycznego.	Sprawdzić gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.
	Urządzenie nie zostało prawidłowo ustawione na podstawie.	Ustawić ponownie, w prawidłowy sposób.
Woda nie nagrzewa się, pojawiają się sygnały dźwiękowe.	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa.	Zostawić urządzenie do ostygnięcia i ewentualnie odkamienić.
	Temperatura wody w pojemniku jest wyższa od ustawionej.	Ustawić wyższą temperaturę.
Podgrzewanie trwa dłużej niż zazwyczaj.	Wymagane odkamienienie.	Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i> ).
Większy hałas podczas podgrzewania.	Wymagane odkamienienie.	Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i> ).
Na wyświetlaczu pokazuje się nieprzerwanie kod błędu E....	Usterka elektryczna w urządzeniu.	Skontaktować się z serwisem.

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

**Dane techniczne**

<b>Kategoria urządzenia, Nr art.</b>	Cyfrowy czajnik do gotowania wody 3418
<b>Napięcie zasilania</b>	220-240 V~, 50-60 Hz
<b>Moc wyjściowa</b>	2520 - 3000 W
<b>Pojemność</b>	0,5 – 1,7 l
<b>Wymiary (Sz x W x G)</b>	24 x 24 x 14 mm
<b>Waga</b>	1,4 kg
<b>Oznaczenia specjalne</b>	
	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami
	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

## Ψηφιακός βραστήρας νερού

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις παρακάτω οδηγίες.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

#### Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Επειδή ο βραστήρας τσαγιού χρησιμοποιεί υψηλή ισχύ, δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία με κανένα είδος καλωδίου προέκτασης ή πολλά πολύπριζα.



- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύονται από την πιθανή επαφή με το νερό.
- Μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- Μην βγάξετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.

## **Κίνδυνος εγκαυμάτων και καψίματος**

- Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την ένδειξη **ελάχιστης** (0,5 λίτρο) και **μέγιστης** (1,7 λίτρα) στάθμης. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή

υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.

- Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό. Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
- Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.

## **Έλλειψη υγιεινής**

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.
- Καθαρίστε τη συσκευή πολύ καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

## **Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα**

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να αφήνετε πάντα τη θερμοκρασία της συσκευής να μειώνεται πριν γεμίσετε ξανά με φρέσκο νερό.
- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντλιοσθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
- Να πιάνετε πάντα το φισ. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).

## **Σωστή χρήση**

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα καθαρού, φρέσκου νερού.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες (κακή χρήση) πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη.

## **Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής**




Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά πριν από κάθε χρήση. Μη θέτετε σε λειτουργία αν η συσκευή φέρει οποιαδήποτε ίχνη ζημιάς.
- Σε περίπτωση που βρεθεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Οι επισκευές σε αυτή τη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών μας.

**Σύνοψη και εξαρτήματα**

1. Καπάκι
2. Κουμπί ανοίγματος κατακιού
3. Πίνακας ελέγχου
4. Δοχείο νερού
5. Λαβή
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
7. Βάση
8. Ετικέτα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)

**Πίνακας ελέγχου**

9. Πλήκτρο *θερμοκρασίας* 
10. Κουμπί *On/Off* 
11. Πλήκτρο επιλογής *Διατήρηση θερμότητας / Θέρμανση* 
12. Ένδειξη


**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**


- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Για να καθαρίσετε το βραστήρα τσαγιού, βράστε και απορρίψτε το πρώτο γέμισμα νερού.

**Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης**

Υπάρχει ένας προρυθμισμένος διακόπτης θερμικής ασφαλείας που προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο από υπερθέρμανση σε περίπτωση που τεθεί η συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή η θερμαντική πλάκα έχει καλυφτεί από άλατα. Αν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφαλείας, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει ή πρέπει πραγματοποιήσετε αφαλάτωση, πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

**Επιλογή θερμοκρασίας**




Μπορείτε να επιλέξετε την θερμοκρασία αν χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο *θερμοκρασίας*  στον πίνακα ελέγχου.

- Η τρέχουσα θερμοκρασία νερού στο δοχείο ( $\geq 20$  °C) εμφανίζεται στην ένδειξη.
- Αν πατήσετε το πλήκτρο *θερμοκρασίας*  παρατεταμένα, αυξάνεται η επιλογή θερμοκρασίας σε βήματα των 5 βαθμών.
- Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής αν η τρέχουσα θερμοκρασία στο εσωτερικό του δοχείου ξεπεράσει την επιλεγμένη θερμοκρασία. Σε αυτήν την περίπτωση, ακούγονται τρία ηχητικά σήματα.
- Δεν μπορούν να επιλεγούν θερμοκρασίες κάτω των 40 °C.


**Αυτόματη διακοπή λειτουργίας**

Εκτός αν έχει επιλεγεί η λειτουργία διατήρησης θερμότητας, η ένδειξη θα απενεργοποιηθεί αυτόματα περίπου 3 λεπτά μετά την τελευταία λειτουργία. Στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, η συσκευή απενεργοποιείται μετά από 30 λεπτά.




**Λειτουργία**

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του και πατήστε το κουμπί ανοίγματος κατακιού για να ανοίξετε το καπάκι.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,5 λίτρο) και μέγιστης **Max** (1,7 λίτρο) στάθμης.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη βάση του.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Παράγεται ένα ηχητικό σήμα και στην ένδειξη εμφανίζεται **C**, ακολουθούμενο από την τρέχουσα θερμοκρασία νερού μέσα στο δοχείο. Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο θερμοκρασίας  για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί *On/Off* . Η ενδεικτική λυχνία στάθμης νερού ανάβει με μπλε χρώμα. Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλεγμένη θερμοκρασία, ακολουθούμενη από την τρέχουσα θερμοκρασία.
- Ο κύκλος θέρμανσης ξεκινάει. Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, η θέρμανση απενεργοποιείται αυτόματα. Παράγονται τρία σύντομα ηχητικά σήματα και σβήνει η ενδεικτική λυχνία στο δοχείο νερού.
- Η διαδικασία βρασίματος μπορεί να διακοπεί αν πιέσετε το κουμπί λειτουργίας . Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

**Λειτουργία γρήγορου βρασίματος**

Όταν τοποθετήσετε το δοχείο νερού στη βάση και πατήσετε το κουμπί , το νερό θερμαίνεται στους 100 °C χωρίς την ανάγκη να οριστεί η θερμοκρασία.

## Λειτουργία διατήρησης θερμότητας

- Η βασιστήρας διαθέτει μια λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε πρώτα το πλήκτρο .
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **θερμοκρασίας**  για να επιλέξετε μια θερμοκρασία μεταξύ 40 και 95 °.
- Πατήστε το  για επιβεβαίωση.
- Η ενδεικτική λυχνία στάθμης νερού ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Ο κύκλος θέρμανσης ξεκινάει. Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, η θέρμανση απενεργοποιείται αυτόματα; παράγονται τρία σύντομα ηχητικά σήματα.
- Το νερό διατηρείται ζεστό για περίπου 30 λεπτά. Η ένδειξη στάθμης νερού εμφανίζεται με κόκκινο χρώμα.
- Αυτή η λειτουργία ακυρώνεται αυτόματα μόλις βγάλετε το δοχείο νερού από τη βάση.

## Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση επιτρέπει τη μείωση του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση καθώς και τη φύλαξη του.

## Αφαίρεση των αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
  - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
  - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
  - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
  - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

## Στραγγιστήρι

- Αν χρειάζεται, το στραγγιστήρι βγαίνει από το στόμιο για να καθαρίζεται. Για να το αφαιρέσετε, χαλαρώστε πρώτα το στραγγιστήριστο κάτω μέρος και μετά στο άνω χείλος.
- Στη συνέχεια, εισάγετε ξανά το στραγγιστήρι – αγκιστρώστε το πρώτα στο εσωτερικό του άνω χείλους και μετά σπρώξτε το κάτω τμήμα στη θέση του.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.



Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Οι λειτουργίες δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική παροχή.	Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
	Ελαττωματική πρίζα.	Ελέγξτε την πρίζα με μια διαφορετική συσκευή.
	Η συσκευή δεν τοποθετήθηκε στη βάση σωστά.	Τοποθετήστε ξανά στη βάση σωστά.
	Η αποκοπή ασφαλείας είναι ενεργοποιημένη.	Η συσκευή πρέπει να κρυώσει ή να αφαλατωθεί.
Το νερό δεν θερμαίνεται, ακούγονται ηχητικά σήματα.	Η θερμοκρασία δοχείου νερού είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία.	Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.
Η θέρμανση διαρκεί περισσότερο από το αναμενόμενο.	Απαιτείται αφαλάτωση.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Αυξημένος θόρυβος κατά τη θέρμανση.	Απαιτείται αφαλάτωση.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Στην ένδειξη εμφανίζεται συνεχόμενα ο κωδικός σφάλματος E....	Ηλεκτρικό ελάττωμα στη συσκευή.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Κατηγορία συσκευής, Κωδικός μοντέλου	Ψηφιακός βραστήρας νερού 3418
Τάση	220-240 V~, 50-60 Hz
Έξοδος	2520 - 3000 W
Χωρητικότητα	0,5 – 1,7 λίτρο
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	24 x 24 x 14 mm
Βάρος	1,1 κιλά
Ειδικές ενδείξεις	
	 Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
	 Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdeling**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1-0  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique/Belgie**  
BVBA Dancael Elektro  
Industriepark 12A – Unit 4  
B-8587 SPIERE  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49  
E-Mail: info@dancael.be

**Bolivia**  
TIENDAS TAKAI  
Sucursal 1  
C/León de la Barra No. 687.  
Zona Gran Poder  
Tel.: +591-2-2460700

Sucursal 2  
C/13 de Calacoto No. 7916  
Zona Sur  
Tel.: +591-2-2790436

**Bulgaria**  
Pirita Ltd  
1 Angel Kanchev, 5th floor  
1000 Sofia, Bulgaria  
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33  
Fax: +359 2 944 96 49  
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

**China**  
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD  
B4-061/062 NO.181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Denmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Sirimäentie 8B (4th floor)  
02630 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘΟΙΚ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iceland**  
Heimilistaeki ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavik Iceland  
Tel.: +354 5691520

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email: info@severin.co.id  
Web: www.severin.co.id  
**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889  
**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836  
**Surabaya**  
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016  
**Banjarmasin**  
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani Km 17.9 Gudang  
B 15, Gambut  
0511 6730101  
**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21  
**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470  
**Pontianak**  
Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Jordanien**  
Terb for Trading  
Dr.Waleed Maraqa commercial center, Level 1  
Khalda, Amman Zip code : 11953  
Tel : +962 6 5346429  
Fax : +962 6 5341706  
Mob Jordan : +962 797426108

## Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

## Latvia

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Rīga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelage  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola, PLA1511  
Malta  
Tel.: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Maroc

BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Wittweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severin.nl

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O.Box:-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

## PERU

SEVERIN PERU  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco , Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail: severinperu@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Portugal

Importaudio Ida  
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281  
4455-482 Perafita  
Matosinhos  
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740  
Fax: +351 229 966 741  
E-mail: importaudio@importaudio.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@bestecom.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## Svenska

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspecialisten.se

## Switzerland

SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH - 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: service@spcag.ch  
www.spc.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## Tunisie

GEI  
54, rue du Mercure  
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS  
TUNISIE

## Ukrayina

Service for Modern Electronics LLC  
Sim'i Khokhlovykh Str.8  
4119 Kiev  
Tel.: + 38 044 247 67 34  
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@homespares.co.uk  
Web: www.homespares.co.uk

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CITY TNHH ĐỒ TẠC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
ĐÀ KAO WARD, DISTRICT 1  
HỒ CHÍ MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 02.2020

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de